

INFORMATIONS  
PERSONNELLES

## Romano Raffaele

📍 Via Eugenio Montale, 2A, 85025 Melfi (Italie)

☎ (+39) 0972239362 📠 (+39) 3357293832

✉ lelloromano@gmail.com

🌐 [www.formationcontinue.it](http://www.formationcontinue.it) 🌐 [www.afpotenza.it](http://www.afpotenza.it)

💬 Skype lelloromano

Sexe Masculin | Date de naissance 06/06/1962 | Nationalité Italienne

## PROFESSION

## Professeur de l'enseignement secondaire

EXPÉRIENCE  
PROFESSIONNELLE

01/09/2018–présent

## Professeur de l'enseignement secondaire

IISS - Liceo Linguistico "Camillo D'Errico", Palazzo San Gervasio (PZ) (Italie)

Enseignant titulaire langue et culture française - Lycée linguistique

- Responsable Département de langues étrangères ;
- Responsable laboratoire linguistique ; Sites Internet (Institutionnel et plateforme MOODLE) ;
- Accompagnement des professeurs dans leurs démarches pédagogiques à travers le numérique ;
- Formateur des formateurs TIC et CLIL/EMILE.

01/09/2017–31/08/2018

## Professeur de l'enseignement secondaire

IISS - Liceo delle Scienze Umane "E. Majorana", Genzano di Lucania (PZ) (Italie)

Enseignant titulaire Langue et culture française - Département de langues étrangères (coordination) ;  
Responsable laboratoire linguistique

01/10/2017–présent

## Enseignant d'institut supérieur / d'université

Scuola Superiore Mediatori Linguistici Basilicata, Potenza (Italie)

Enseignement niveau universitaire : Littérature française, du Moyen Age à nos jours.

**Cours 2017/2018** : " *Déclinaisons de l'absurde : de Sisyphé à Prométhée, l'humanisme révolté d'Albert Camus* " 50 heures

**Cours 2018/2019** : " *Cours de Médiation linguistique Français/Italien : La perspective francophone et le travail quotidien du médiateur - interprète.* " -150 heures

**Cours 2019/2020** : " *Cours de Médiation linguistique Français/Italien : La perspective francophone et le travail quotidien du médiateur - interprète.* " -150 heures

19/01/2017–30/06/2017

## Professeur de l'enseignement secondaire

Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca, Corleto Perticara (PZ) (Italie)

Professeur de Langue et civilisation française au collège

19/01/2019–présent

## Examineur et correcteur DELF/DALF

Alliance française Basilicata, Potenza (Italie)

Examineur et correcteur habilité aux épreuves écrites et orales DELF/DALF de A1 à C2

01/10/1998–31/07/2000

## Professeur de l'enseignement secondaire

CEPU - Grandi Scuole, Melfi (PZ) (Italie)

Formation spécifiques sur les logiciels MACROMEDIA - ADOBE. Cours pour webmestres et informatique de base.

16/11/1988–30/12/2016

### Technicien en télécommunications

TIM - Telecom Italia, Potenza (Italie)

- Intervention directe chez la clientèle résidentielle et business
- Résolution de pannes liées à mal fonctionnement d'ordinateurs et logiciels.
- Technologie ADSL, Fibre optique et téléphonie traditionnelle.
- Réseaux filaires et Wifi.

10/01/1985–31/07/1988

### Imprimeur sérigraphiste, à la planche et sur textile

COOP Integrata "Ideal Pelle", Melfi (PZ) (Italie)

Expert d'impression et sérigraphie. Typo-lithographie, composition manuelle et photocomposition. Expérience de travail d'intégration avec 6 personnes handicapées sur 7 coopérants.

## ÉDUCATION ET FORMATION

---

15/10/2019–présent

### Préparation thèse de Doctorat en linguistique française

Préparation thèse de Doctorat en linguistique française :

« Pratiques d'évaluation de la didactique FLE à travers l'implication des corrections automatiques et l'intelligence artificielle : les cas du nouveau DELF et des certifications DFP »

01/10/2014–31/07/2015

### Habilitation à l'enseignement secondaire FLE (collège et lycée)

Università degli Studi della Basilicata, Potenza (Italie)

Pédagogie, pédagogie spéciale (troubles Dys et handicap), Didactique des langues, TICE, Enseignement du FLE, Histoire de l'école italienne - Docimologie et histoire de l'évaluation - Note 100/100

01/10/2012–20/03/2014

### Master (Bac+5) - Diploma magistrale Laurea in Lingue e culture moderne europea

Università degli studi di Chieti e Pescara "Gabriele d'Annunzio", Pescara (Italie)

Linguistique, perfectionnement langue et littérature française. Mémoire en Littératures comparées (français - italien) " Mémoire des lieux en littérature : le jeudi noir de la Rafle du Vel d'Hiv et le samedi noir de la Rafle au Ghetto de Rome" - Note 110/110 avec mention *cum laude*

01/10/2007–23/11/2010

### Diplôme (Bac+3) - Diploma di Laurea in Lingue e culture moderne europea

Università degli Studi della Basilicata, Potenza (Italie)

Langue et littérature française, langue et littérature allemande, histoire médiévale, linguistique italienne. Mémoire en littératures francophones : "L'avènement de la Révolution tranquille au Québec à travers le regard d'un cinéaste : Denys Arcand" - Note 110/110 avec mention *cum laude*

01/10/1976–22/07/1981

### Baccalauréat technologique F2 : Électronique

ITIS Antonio Pacinotti, Scafati (SA) (Italie)

Électronique industrielle, Technologies des matériaux électroniques, Électrotechnique, Droit - Note 60/60

19/01/2019–présent

### Examineur - Correcteur DELF A1-B2

CIEP, Sèvres (France)

Examineur et correcteur habilité aux épreuves écrites et orales DELF A1-B2

17/07/2019–présent

**Examineur - Correcteur DALF C1-C2**

CIEP-France Éducation International, Sèvres (France)

Examineur et correcteur habilité aux épreuves écrites et orales DALF C1-C2

06/06/2018–présent

**Examineur / Correcteur DFP CCI Paris-Ile-de-France**

Alliance française de Basilicate

Examineur et correcteur habilité aux épreuves via ordinateur et orales DFP A1-C1

**COMPÉTENCES  
PERSONNELLES**

Langue(s) maternelle(s)

italien

Langue(s) étrangère(s)

	COMPRENDRE		PARLER		ÉCRIRE
	Écouter	Lire	Prendre part à une conversation	S'exprimer oralement en continu	
français	C2	C2	C1	C1	C1
	DALF C1, Ministère de l'Education nationale - CIEP Sèvres 039081-025861, 01 Set 2017 DELF B2, Ministère de l'Education nationale - CIEP Sèvres 039081-025861, 06 Lug 2011				
allemand	B2	B1	B1	B2	B1
	Diplôme universitaire en langue allemande				
anglais	B1	B2	B2	B1	B1
	Diplôme universitaire langue anglaise				

Niveaux: A1 et A2: utilisateur élémentaire - B1 et B2: utilisateur indépendant - C1 et C2: utilisateur expérimenté  
Cadre européen commun de référence pour les langues

Compétences en communication

Bonnes compétences en communication acquises après 25 ans au service de la clientèle Telecom Italia - TIM ; capacité d'éprouver de l'empathie pour autrui. Connaissance des processus de gestion dans une entreprise de télécommunication. Gestion de plateforme d'accréditation ministérielle.

Compétences organisationnelles/  
managériales

- Leadership : actuellement responsable d'une équipe de 12 personnes (Département de langue au lycée linguistique) ;
- Gestion du réseau Alliances française d'Italie - Agence de formation à l'échelle nationale ;
- Aptitudes à la direction d'équipe et au partage des idées acquises grâce à mon expérience de président bénévole de la Fédération des Alliances françaises d'Italie.

Compétences liées à l'emploi

- Aptitude à résoudre les problèmes en intégrant les nouvelles technologies
- Maîtrise des processus liés à la vie scolaire et professionnelle en général
- Compétences numériques de traitement et divulgation de l'information
- Pratiques et gestes citoyens en optique de soutenabilité (COP 21)

Compétences numériques

AUTOÉVALUATION				
Traitement de l'information	Communication	Création de contenu	Sécurité	Résolution de problèmes
Utilisateur expérimenté	Utilisateur expérimenté	Utilisateur expérimenté	Utilisateur expérimenté	Utilisateur expérimenté

Compétences numériques - Grille d'autoévaluation

ECDL European Computer Driving Licence (depuis 1995)

- Maitrise complète logiciels création WEB
- Maitrise complète et gestion plateforme MOODLE d'apprentissage en ligne
- Suites Microsoft Office et similaires (Libre, Open...), Google Education, Microsoft Education (utilisateur expérimenté comme formateur des formateurs)
- Maitrise complète de tous les systèmes d'exploitation (iOS, Linux et Windows) et de toutes les suites bureautiques
- Langages : Visual Basic, HTML, WordPress, Javascript, Java, PHP, ASP, MOODLE, Lingo
- Maitrise réseaux filaires et Wifi

Permis de conduire B

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Distinctions Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques - Janvier 2014

- Affiliations
- Président de la Fédération des Alliances françaises d'Italie, depuis 2015
  - Président de l'Alliance française de Basilicate, depuis 2012
  - Membre de l'Alliance française de Potenza, ensuite, de Basilicate, depuis la fondation en 2009
  - Membre au sein du Comité de Direction de la Fondation Alliance française (octobre 2019)

- Certifications
- DALF C1, Ministère de l'Education nationale - CIEP Sèvres 039081-025861, 01 Set 2017
  - DELF B2, Ministère de l'Education nationale - CIEP Sèvres 039081-025861, 06 Lug 2011
  - ECDL - European Computer Driving Licence (1998)
  - MOODLE Certified Learner and User (2017)

- Cours universitaires et MOOC
- **Cours universitaire** : *Déclinaisons de l'absurde : de Sisyphe à Prométhée, l'humanisme révolté d'Albert Camus* - Cours de 50 heures à la "Scuola Superiore Mediazione Linguistica della Basilicata" (parcours universitaire). Voyage à travers l'humanisme d'Albert Camus, Michel de Montaigne, François Rabelais, pour revenir à nos jours avec Patrick Chamoiseau et le drame des migrations. - Novembre 2017- Mai 2018 ;
  - **MOOC** " Enseigner le français langue étrangère aujourd'hui " - CAVILAM Alliance française de Vichy. Réalisation de la plateforme italienne d'apprentissage en ligne, liée au MOOC, ciblée sur les troubles DYS. Concepteur technique et pédagogique des matériels pédagogiques - Septembre 2018 - Janvier 2019
  - **Cours universitaire** " *Médiation linguistique en optique interculturelle* ", 150 heures ciblées sur le rôle de la francophonie dans l'interculturalité et la médiation entre langues romanes.
  - Début octobre 2018 à aujourd'hui. Cours annuels.
    - La traduction et la prise de notes de textes et conférences de locuteurs francophones.
    - Prise de parole en public et pratiques directes de médiation interculturelle.

Publications Présentation de la Fédération des Alliances françaises d'Italie  
 Raffaele ROMANO, Giuseppe MARTOCCIA, *Présentation de la Fédération des AF d'Italie*, Repères DoRiF Ateliers Didactique et Recherches - Fédération Alliances Françaises d'Italie et DoRiF Università, DoRiF Università, Roma novembre 2019, [http://www.dorif.it/ezine/ezine\\_articles.php?id=445](http://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?id=445)

Publications Nicola MONTESANO; Raffaele ROMANO, "Innocenzo XII Pignatelli, Padre dei poveri" ; Édition espagnole, anglaise, française.

Maison d'édition: Biblioteca Pinacoteca Camillo d'Errico, Palazzo San Gervasio (2019)  
Traduction d'un essai historique.  
ISBN: 8894399915

- Publications** Jean Perret - Raffaele Romano, *Montedoro: un film-paese di Jean Perret* - Editore: Noeltan Film - Traduction du français. Texte de Jean Perret, directeur HEAD Genève (Suisse), pour la pochette DVD du film 'Montedoro' de Antonello Faretta (2016) - Sortie en DVD décembre 2017
- Publications** Introduction au volume : *Le Français pour aller plus loin*, aux Actes du Colloque international éponyme, Rome, 28-29 octobre 2016. Textes réunis par Andrea Cali, Giuseppe Martoccia, Raffaele Romano, 277 pp., ISBN 978-88-95343-27-3
- Publications** Article : "*Les TICE en classe de FLE : atelier de bruitage et de doublage*" - "Le français pour aller plus loin" - Actes du Colloque international, Rome, 28-29 octobre 2016. Textes réunis par Andrea Cali, Giuseppe Martoccia, Raffaele Romano, 277 pp., ISBN 978-88-95343-27-3
- Présentations** "*Ma Lou je coucherai ce soir dans les tranchées*" - Potenza 12/11/2014  
Lectures, images, calligrammes et sons, avec les *Poèmes à Lou* de Guillaume Apollinaire et les œuvres picturales de Teri Volini - Università della Basilicata - Auteurs : Teri Volini, Giuseppe Martoccia, Raffaele Romano  
Alliance Française Basilicata : [www.afpotenza.it/jpf2014/index.html](http://www.afpotenza.it/jpf2014/index.html)
- Publications** *Apprendre le français autrement* - Cours d'apprentissage de la phonétique française à travers le doublage des film d'animation -  
Public : collège - Février - Janvier 2014 - Auteurs: Raffaele Romano, Sabrina Iorio - Édition et publication des travaux réalisés : chaine YouTube de l'Alliance française de Basilicate, site AF Basilicate
- Séminaires** *Ressources du cinéma francophone en ligne*, Séminaire : "La Francophonie en classe de FLE" organisé par la Federazione delle Alliances françaises d'Italia. Atelier sur le cinéma francophone et son exploitation didactique. - Février 2012
- Publications** *Multilinguismo: viaggio in Basilicata* (Documentaire-DVD) Entretiens à personnalités de la culture locale (professeurs, écrivains, entrepreneurs...) sur le thème du multiculturalisme. Film écrit et dirigé par Giuseppe Martoccia et Raffaele Romano - Alliance française Basilicate - 2010
- Publications** "*Si parte!*" (*C'est parti !*) - Cours d'informatique pour enfants (1998) - OLAF SIAE 1998
- L'informatique à travers les bandes dessinées et l'activité ludique.
  - Livre + CD